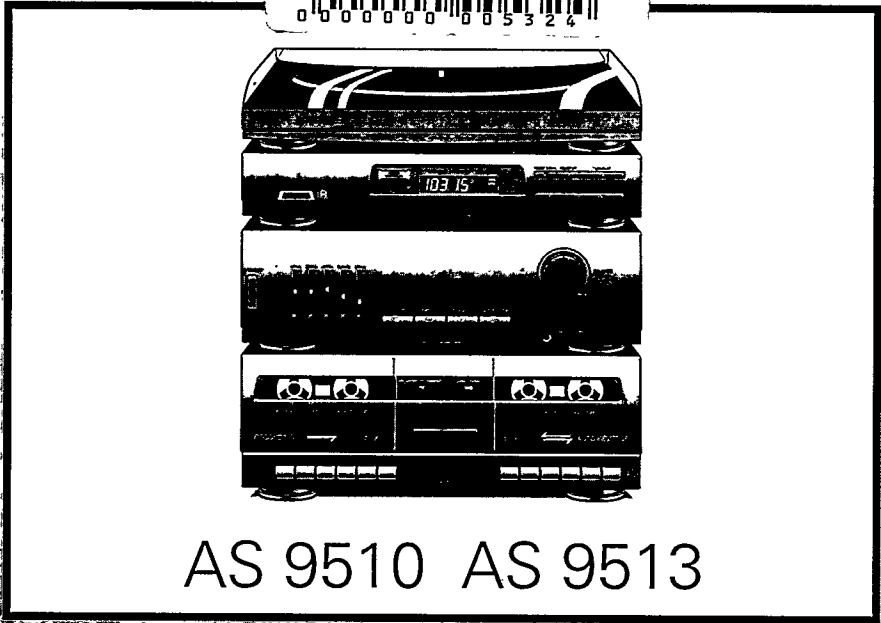




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9510 AS 9513

| | | |
|--|-----------------|----|
| | Combination | 3 |
| | Combiné | 6 |
| | Midi-System | 10 |
| | Midi-combinatie | 16 |
| | Combinación | 20 |
| | Combinazione | 24 |
| | Kombination | 28 |
| | Musikanläggning | 32 |
| | Yhdistelmälaite | 35 |

(GB) Englishpage 3

Illustrationspages 39-41

Guarantee and servicepages 42-43-44

(I) Italianopagina 24

Illustrazionipagine 39-41

Garanzia e serviziopagine 42-43-44

(F) Françaispage 6

Illustrationspages 39-41

Garantie et service après-ventepages 42-43-44

(DK) Dansksida 28

Figurersider 39-41

Garanti og servicesider 42-43-44

(D) DeutschSeite 10

AbbildungenSeiten 39-41

Garantieleistung und ServiceSeiten 42-43-44

(S) Svenskasida 32

Figurersidorna 39-41

Garanti och servicesidorna 42-43-44

(NL) Nederlandspagina 16

Afbeeldingenpagina's 39-41

Garantie en servicepagina's 42-43-44

(SF) Suomisivu 35

Kuvatsivut 39-41

Takuu ja huoltosivut 42-43-44

(E) Españolpágina 20

Ilustracionespáginas 39-41

Garantíapáginas 42-43-44

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke fra-kopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nett-kontakten.

Garanti og servicesider 42-43-44

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Audio Electronics Sdn. Bhd. - Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **HiFi Combinación**

fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AS 9510 - AS 9513**

objeto de esta declaración, cumple con la norma-tiva siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 01-09-1990

Firma: Khoo Bee Im

Nombre: Khoo Bee Im
Función: Safety Co-ordinator

(MEX) México


NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructi-vo de manejo.

| | | |
|--|--------------------------------------|--|
|  | PRECAUCION - ADVERTENCIA |  |
| | NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO | |
| ATENCION | | |
| VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO | | |
| PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite LA TAPA: EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS. | | |

NOM

INSTALLATIE

- Verwijder bij het uitpakken alle beschermmaterialen.
- Draai de beide transportschroeven  van de platenspeler (Fig. 3) rechtsom geheel in (platenspeler niet bij alle uitvoeringen).
- Zet de meegeleverde batterijen in de afstandsbediening, zoals daarin aangegeven.
- Sluit de ventilatie-openingen niet af en zorg voor enkele centimeters ventilatieruimte rondom het apparaat.

AANSLUITINGEN

fig. 2


- Ⓐ aansluitklemmen voor luidsprekers, impedantie minstens 8 ohm. Voor verdere bijzonderheden, zie ALGEMENE INFORMATIE.
- Ⓑ aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm (sommige uitvoeringen 2 x schroef, 300 ohm). De meegeleverde hulpantenne kan op deze bus worden aangesloten. Richt deze antenne voor optimale ontvangst. Voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een FM-buitenantenne aanbevolen. Sommige uitvoeringen hebben ook nog aansluitingen voor een kortegolf-antenne en een aardleiding.
- Ⓒ Keuzeschakelaar GRID SEL (niet op alle uitvoeringen), zie bij TUNER.
- Ⓓ aansluitbussen CD IN, voor het aansluiten van een compact disc-speler.
- Ⓔ aansluitbussen AUX/TV IN, voor het geluidskanaal van een TV of videorecorder etc.
- Ⓕ PHONO IN (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van een platenspeler.
- Ⓖ aansluitbus PHONO SUPPLY (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.
- Ⓗ REMOTE OUT. Deze bus kunt u aansluiten op uw compact disc-speler, indien die is voorzien van een overeenkomstige ingangsbuss (REMOTE IN) voor afstandsbediening. Een kabel is leverbaar onder nummer 4822 321 21204 of SBC 1103.
- Ⓘ spanningskiezer (niet op alle uitvoeringen). Als uw apparaat er een heeft, controleer dan of de spanningskiezer is ingesteld op de plaatselijke netspanning.
- ⓵ netsnoer
Waarschuwing: Verbind het apparaat niet met het net zonder eerst te hebben gecontroleerd of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde.

BEDIENINGSORGANEN

Fig. 1

- ① aan/uitschakelaar ON/OFF POWER.
Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.
- ② klankkleurregelaars.
- ③ IR INFRA RED infrarood-ontvanger voor de afstandsbediening.
- ④ toets TUNER, voor radio-ontvangst.
- ⑤ toets CASS.DECK, voor weergave van cassette-deck I of II.
- ⑥ toets PHONO/TV, voor weergave van de platenspeler of een bron, aangesloten op de bussen ⑨ AUX/TV IN.
- ⑦ toets CD, voor weergave van een compact disc-speler, aangesloten op de bussen ⑩ CD IN.
- ⑧ display, toont:
 - de gekozen geluidsbron: CASS, Add of Cd.
 - in de stand TUNER:
 - Een frequentie in kHz of MHz en het golfgebied FM, MW (middengolf) en LW of SW (lange- of kortegolf; LW en SW niet bij alle uitvoeringen),
 - STEREO bij ontvangst van FM-stereo-zenders,
 - Het nummer van de voorkeuzender,
 - PROGR geeft aan dat de frequentie kan worden geprogrammeerd.
- ⑨ BAND toets voor het golfgebied.
- ⑩ PRESET DOWN toets, voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑪ PRESET UP toets, voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑫ toets TUNING UP, voor het afstemmen op hogere frequenties.
- ⑬ toets TUNING DOWN, voor het afstemmen op lagere frequenties.
- ⑭ MONO toets, voor vermindering van geruis van zwakke stereo zenders.
- ⑮ PROGR toets, voor het programmeren van voorkeuzenders.
- ⑯ geluidsterkteregelaar VOLUME met indicator (knippert bij gebruik van de afstandsbediening. De LED indicator in de VOLUME knop brandt altijd als de stekker in het stopcontact zit.
- ⑰ balansregelaar BALANCE.
- ⑱ DYNAMIC BASS BOOST toets, voor extra lage tonen.
- ⑲ aansluitbus PHONES, voor een stereohoofdtelefoon (impedantie 8-1000 ohm). Bij gebruik hiervan worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- ⑳ MODE toets, voor continue weergave.
- ㉑ pauzetoets.
- ㉒ WIND toets, voor snel vooruitspoelen.
- ㉓ REW toets, voor snel terugspoelen.
- ㉔ PLAY toets, voor weergave.
- ㉕ DIRECTION toets (deck II), voor het omkeren van de bandloopprieching.
- ㉖ STOP/EJECT toets, stoppen en cassettevak openen.
- ㉗ Fe/CrO₂, bandkeuzetoets.
- ㉘ DOLBY NR toets, voor het in- en uitschakelen van het Dolby NR (Noise Reduction) ruisonderdrukkingssysteem, gefabriceerd onder licentie

van Dolby Laboratories licensing Corporation. Het woord 'Dolby' en het symbool  zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Ⓢ RECORD toets (deck I), voor het starten van de opname.
- Ⓣ LED indicator REVERSE DIRECTION.
- Ⓤ LED indicator DOLBY NR.

Platenspeler, Fig. 3 (niet bij alle uitvoeringen)

- ▲ adapter voor 45-toerenplaten.
- ▲ transportschroeven.
- ▲ hefboom voor de armlift.
- ▲ toerentalkiezer 33-45.
- ▲ klem voor de platenspelerarm.

Afstandsbediening, Fig. 10

(niet bij alle uitvoeringen)

- 1 STAND BY, uitschakeltoets.
- 2 VOLUME UP/DOWN toetsen, geluidssterkte.
- 3 SKIP NEXT/PREV toetsen, voor voorkeuzenders en voor een CD-speler.
- 4 DISC UP/DOWN toetsen, voor het kiezen van de platen in een CD-wisselaar.
- 5 STOP toets voor een compact disc-speler.
- 6 PLAY/PAUSE toets voor een CD-speler.
- 7 CD toets, voor weergave van een CD-speler.
- 8 CASS toets, voor weergave van een cassette.
- 9 TUNER toets, voor radio-ontvangst.
- 10 PHONO/TV toets, voor de platenspeler of een AUX/TV geluidsbron.
- 11 SEARCH UP/DOWN, afstemtoetsen.

Gebruik van de afstandsbediening

- Verbind de REMOTE OUT bus (H) (fig. 2) met de REMOTE IN of RC5 IN bus van uw Compact Disc speler. Gebruik hiervoor de afzonderlijk leverbare kabel SBC 1103 of 4822 321 21204.
- Druk steeds éérsrt op de gewenste toets 7, 8, 9 of 10, voor u op de andere toetsen van de afstandsbediening drukt.

VERSTERKER

- Schakel het apparaat in met ON/OFF POWER toets 1. Het apparaat kiest nu de TUNER.
- Voor een andere geluidsbron drukt u op CASS.DECK 5, PHONO/TV 6 of CD 7.
- Draai VOLUME knop 2 tot de gewenste geluidssterkte, of gebruik de afstandsbediening.
- Regel de stereobalans met regelaar 17.
- Regel de klankkleur met de regelaars 2 en/of met DYNAMIC BASS BOOST toets 8.

TUNER

N.B.: Sommige uitvoeringen van dit apparaat hebben aan de achterkant een schakelaar (C), waarmee de grootte van de frequentiestap tussen aangrenzende kanalen wordt gekozen (met ON/OFF POWER uitgeschakeld). In Noord- en Zuid-Amerika moet deze worden ingesteld op 10 kHz, in alle andere werelddelen op 9 kHz. Als uw combinatie niet met deze schakelaar is uitgerust, dan is de frequentiestap in de fabriek ingesteld voor het gebied waar u woont

Afstemmen

- Druk op de toets TUNER 4.
- Kies het golfgebied met BAND toets 9.
- Stem af op de gewenste zender.
- Druk minstens een 0,5 sec. op toets UP 12 of DOWN 13 en laat de toets los. De frequentie op het display gaat nu veranderen tot een zender van voldoende sterkte wordt gevonden. Is dit niet de zender van uw keuze, herhaal dan de vorige handeling.
- Druk om een zeer zwakke zender te ontvangen zó vaak kort op toets UP 12 of DOWN 13 tot de juiste frequentie is ingesteld en/of de ontvangst optimaal is.
- Druk bij slechte FM stereo-ontvangst MONO toets 14 in.

VOORKEUZENDERS

Er kunnen 20 voorkeuzenders in het geheugen worden vastgelegd. Bij een geprogrammeerde zender verschijnt er naast de frequentie een geheugennummer (0 tot 19) op het display.

Programmeren

- Druk op PROGR 15. Er verschijnt PROGR in display 8.
- Stem af op de te programmeren zender, zoals eerder beschreven.
- Kies een nummer (0 t/m 19) met de toetsen PRESET DOWN 10 of PRESET UP 11.
- Druk op PROGR 15. De zender zit nu in het geheugen.

Afstemmen op voorkeuzenders

- Druk op de toets TUNER 4.
- Kies het nummer (0 t/m 19) van de gewenste voorkeuzender met de toetsen PRESET DOWN 10, PRESET UP 11, of SKIP NEXT/PREV 3 op de afstandsbediening.

PLATENSPELER (niet bij alle uitvoeringen)

- Druk op de PHONO/TV toets 6.
- Leg een plaat op de draaitafel. Gebruik adapter-schijf ▲ voor platen met een groot middengat.
- Verwijder de naaldbeschermmer door deze voorzichtig naar voren te trekken.
- Kies het juiste toerental met toerentalkiezer ▲.
- Zorg dat de arm los op de steun ligt (niet vast met klem ▲).
- Zet hefboom ▲ op ▼.
- Neem de arm van de steun en beweeg hem naar binnen. De speler start. Breng daarna de arm boven het gewenste deel van de plaat.
- Beweeg hefboom ▲ voorzichtig naar ▼. Het afspelen begint.
- De plaat kan worden onderbroken door hefboom ▲ op ▼ te zetten. Om de weergave te vervolgen de hefboom ▲ op ▼ zetten.
- Aan het eind van de plaat keert de arm terug naar de ruststand en de platenspeler slaat af.
- Vóór het eind van de plaat kunt u op elk gewenst moment stoppen. Zet daarvoor hefboom

▲ op ▼ en beweeg daarna de arm naar buiten. Nadert u de steun, dan stopt de platenspeler.

• Beweeg hefboom ▲ naar ▼, vergrendel de arm en breng daarna de naaldbeschermer weer aan.

N.B.: Het kan voorkomen dat, na het in gebruik nemen van de platenspeler, de pick-up arm niet automatisch naar de steun terugkeert. Is dit het geval, dan de toonarm met de hand naar het midden van de plaat brengen. Niet forceren! Wanneer het mechanisme eenmaal op deze manier in werking is gesteld, zal het in het vervolg automatisch functioneren.

CASSETTEDECKS

Opname (alleen deck I)

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Maak de recorder bedrijfsklaar voor opname:

• Kies de op te nemen geluidsbron met één van de keuzetoetsen TUNER (4), PHONO/TV (5) of CD (7).

• Open de cassettehouder van deck I met STOP/EJECT (26) en doe een cassette in de houder: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4).

• Kies de bandsoort met toets (27): ■=Fe (Normal of IEC type I), ■=CrO₂ (Chrome of IEC type II).

• Gebruik geen beveiligde cassette (met uitgebroken nokje) voor opnamen. De opneemtoets RECORD (28) werkt dan niet.

• Schakel, indien gewenst, het DOLBY NR systeem in met toets (29).

• Druk op PAUSE toets (21) van deck I.

• Druk op RECORD toets (28).

• Start u de opname door PAUSE toets (21) te ontgrendelen.

• Raadpleeg uw handelaar als u tijdens de opname van een MW of LW-zender een fluittoon hoort.

• Druk voor korte onderbrekingen PAUSE toets (21) in. Druk om de opname te vervolgen nogmaals op PAUSE toets (21).

• Druk op STOP/EJECT (26) om de opname te beëindigen.

Weergave

• Druk op CASS.DECK toets (5).

• Weergave is mogelijk met deck I of II. Drukt u toets PLAY (24) van deck I en II in, dan heeft deck II voorrang.

• Open het cassettevak met STOP/EJECT toets (26). Doe een bespeelde cassette in het vak: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4).

• Schakel, indien nodig, het Dolby NR systeem in met toets (29).

• Druk PLAY toets (24) in.

• Druk voor korte pauzes toets (21) in. Druk om de weergave te vervolgen nogmaals op PAUSE (21).

• Druk op STOP/EJECT (26) om de weergave te beëindigen.

Continue weergave

• Druk op CASS.DECK toets (5).

• Druk op beide STOP/EJECT-toetsen en zet in beide decks een bespeelde cassette in (fig. 4).

• Zet MODE toets (20) op ⤴ als u beide kanten van de cassette in deck II wilt afspelen.

• Druk op PLAY toets (24) van deck II.

• Druk op PLAY toets (24) van deck I.

• Aan het eind van de cassette in deck II (of als u op STOP/EJECT (26) of PAUSE (21) van deck II drukt), start deck I met weergeven.

MODE toets (20)

• Zet MODE toets (20) op ⤴ voor continue weergave van beide kanten van de cassette in deck II.

• Zet MODE toets (20) op ⤴ voor weergave van beide kanten van de cassette in deck II, waarna de band stopt aan het einde van kant 2.

• Als u ⤴ kiest, stopt de band aan het einde van elke kant.

• Kies de bandlooprichting van deck II met DIRECTION toets (25).

Kopiëren van deck II naar deck I (Dubbing)

• Druk op CASS.DECK toets (5).

• Druk beide STOP/EJECT-toetsen in en zet de te kopiëren cassette in deck II en een te bespelen cassette in deck I (fig. 4).

• Druk beide PAUSE toetsen (21) in.

• Druk nu op PLAY (24) van deck II en RECORD (28) van deck I.

• Kies de bandlooprichting van deck II met DIRECTION toets (25).

• Het kopiëren start nu door de beide toetsen PAUSE (21) gelijktijdig in te drukken.

• Druk voor het weglaten van ongewenste passages op de toets PAUSE (21) van deck I; deck II loopt dan verder. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op de toets PAUSE (21) van deck I.

Als de PAUSE-toets (21) van deck II wordt gebruikt, neemt deck I een stille passage op.

• Druk op de STOP-toetsen (26) om het kopiëren te stoppen.

Snelspoelen

• Door indrukken van toets WIND (22) of REW (23) is snelspoelen in beide richtingen mogelijk.

• Druk op de STOP-toetsen (26) om het snelspoelen te stoppen.

Automatische stop

De band stopt automatisch aan het eind van de cassette. De automatische stop werkt op alle functies: opnemen, kopiëren, weergeven en snel vooruit- en terugspoelen.

ALGEMENE INFORMATIE

Bandopnamen

- Elke opname wist automatisch een bestaande.
- De band in de cassette is aan beide einden met aanloopband vastgezet. Aan het begin (en het eind) van de cassette wordt 6 à 7 seconden niets opgenomen!
- Het per ongeluk wissen van een opname kan worden voorkomen door het nokje links-boven in de rug van de cassette uit te breken (fig. 5). Deze beveiliging kunt u ongedaan maken met een stukje plakband.
- Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. TV's en luidsprekerboxen.

Dolby NR ruisonderdrukking

Het Dolby NR ruisonderdrukkingssysteem wordt gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation. Het woord 'Dolby' en het symbool \square zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Het Dolby NR systeem wordt in- en uitgeschakeld met de DOLBY NR toets Ⓢ .
- Een met Dolby NR systeem opgenomen cassette moet ook worden weergegeven met ingeschakeld Dolby NR systeem, anders kunnen de hoge tonen te sterk worden weergegeven.
- N.B.:** De toets Ⓢ van het Dolby NR systeem is tijdens het kopiëren buiten werking. Een oorspronkelijke cassette-opname volgens het Dolby NR-systeem leidt bij het kopiëren automatisch tot een Dolby NR-kopieecassette.

Aansluiten van luidsprekers, zie fig. 2 en 6

- Op de klemmen Ⓐ kunnen luidsprekers van minstens 8 ohm worden aangesloten.
- Eén van beide aders van een luidsprekersnoer is voorzien van een kleur, ribbel of iets dergelijks. Steek de gemerkte ader in de rode klem en de niet-gemerkte in de zwarte klem. Zorg ervoor dezelfde kleurcombinatie van draad en klem te kiezen bij de elke luidspreker.

'Surround sound'

Voor 'surround sound' moet u vier luidsprekerboxen aansluiten: twee luidsprekers **voor** en twee **achter** de luisteraar.

Bij gebruik van vier luidsprekerboxen zorgt 'surround sound' voor een verrassend ruimtelijk karakter van muziek en geluidseffecten.

Plaatsen van luidsprekers

Besteed, om een zo goed mogelijk stereo-effect te bereiken, enige zorg aan het opstellen van de luidsprekers. De beste opstelling kan door experimenteren worden gevonden. De lage tonen worden versterkt door de luidsprekers op de vloer of in een hoek te plaatsen.

De hoge tonen worden nadelig beïnvloed door de luidsprekers achter obstakels (meubels, zonweringen, gordijnen, etc.) te plaatsen. Tracht de op-

stelling zo symmetrisch mogelijk te houden, ook wat betreft de plaatsingshoogte.

Onderhoud van de platenspeler

Doordat gebruik wordt gemaakt van zelfsmurende lagers, vergt de platenspeler geen onderhoud.

Vervangen van de naalddrager

De naalddrager kan in z'n geheel worden verwijderd en vervangen (zie fig. 7 en 8). Druk voorzichtig de voorrand van de naalddrager naar omlaag tot deze loskomt.

- Monteer een nieuwe naalddrager door eerst het achterste deel ervan op z'n plaats te schuiven. Duw daarna het voorste deel omhoog tot u de naalddrager op z'n plaats voelt klikken.

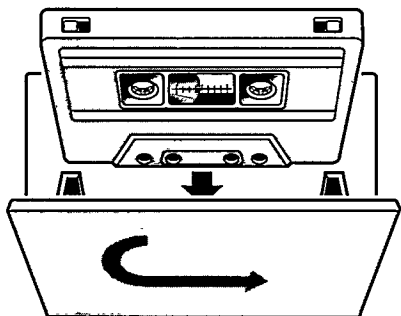
Stofkap

Doordat de stofkap is voorzien van wrijvings-scharnieren kan hij bijna in elke stand worden gezet. Mocht dat niet het geval blijken, draai dan de schroeven Ⓚ , Fig. 2, voorzichtig wat vaster. De scharnieren mogen **niet** worden gesmeerd!

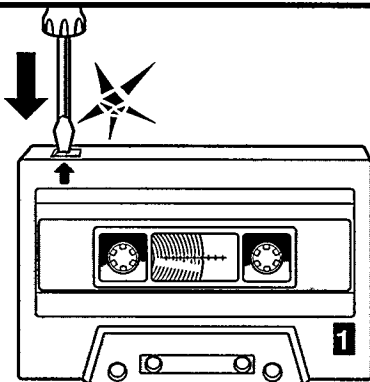
Onderhoud van de cassette decks

Na ongeveer 15 uur gebruik moeten de koppen Ⓐ en Ⓑ , de aandrijfas Ⓒ en de aandrukrol Ⓓ (zie fig. 9) worden gereinigd omdat anders zowel opname als weergave slechter kunnen worden. Schoonmaken kunt u door een reinigingscassette SBC 114 af te spelen, of met een wattenstaafje bevochtigd met wat alcohol. Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten. Het aandrijfmechanisme mag **niet** worden gesmeerd!

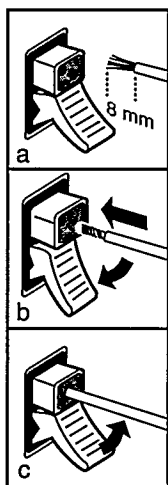
Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EG zijn opgelegd.



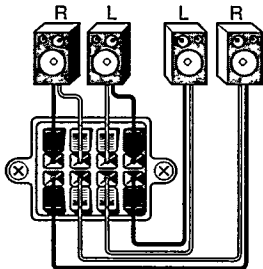
4



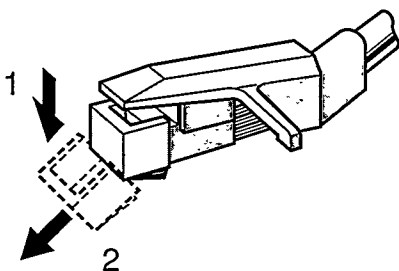
5



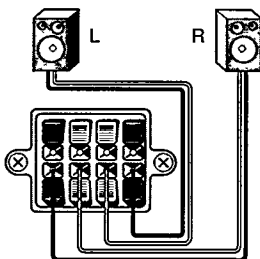
6



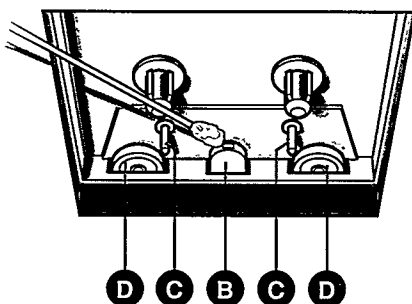
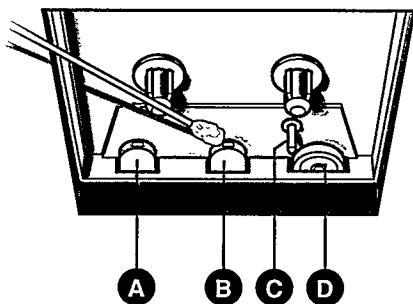
7

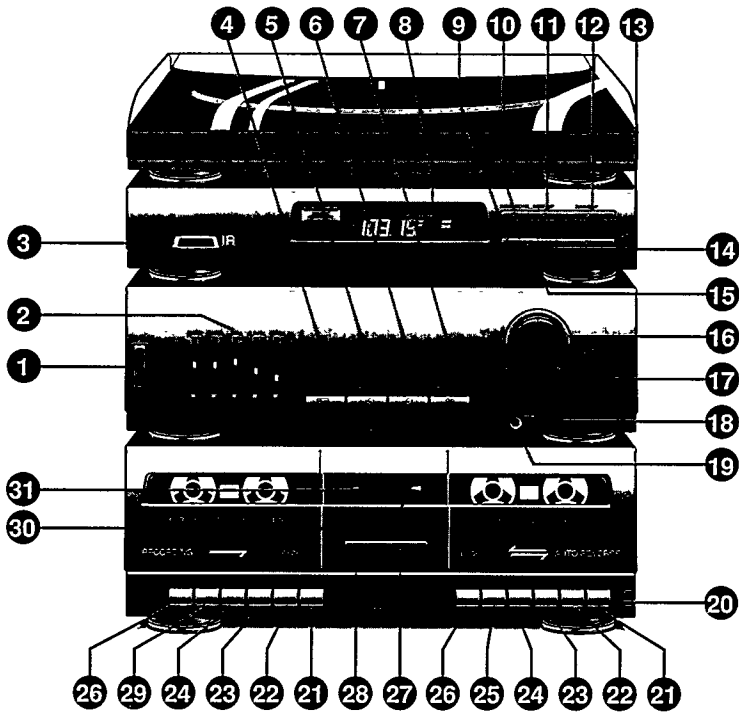


8

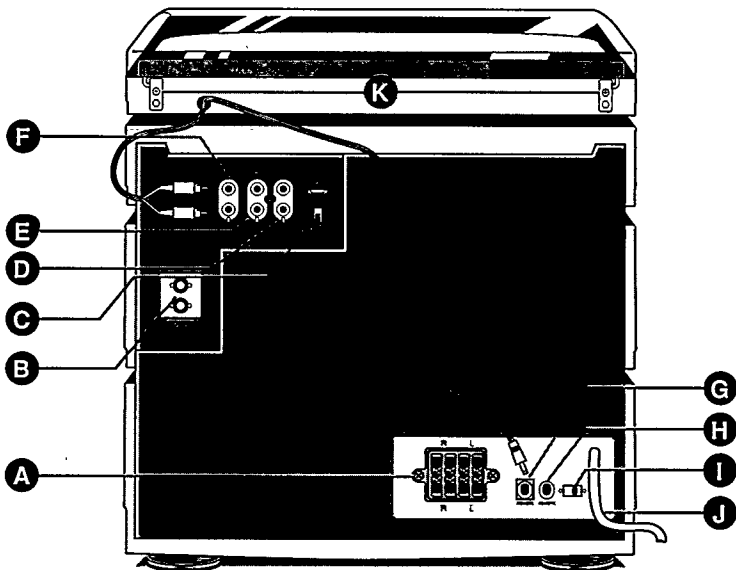


9

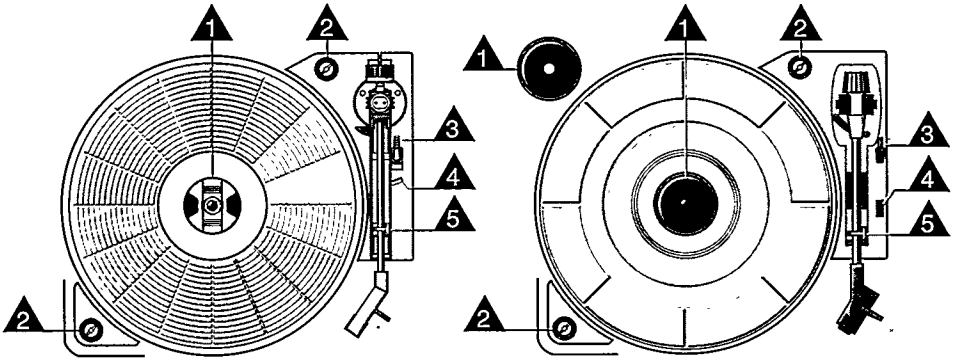




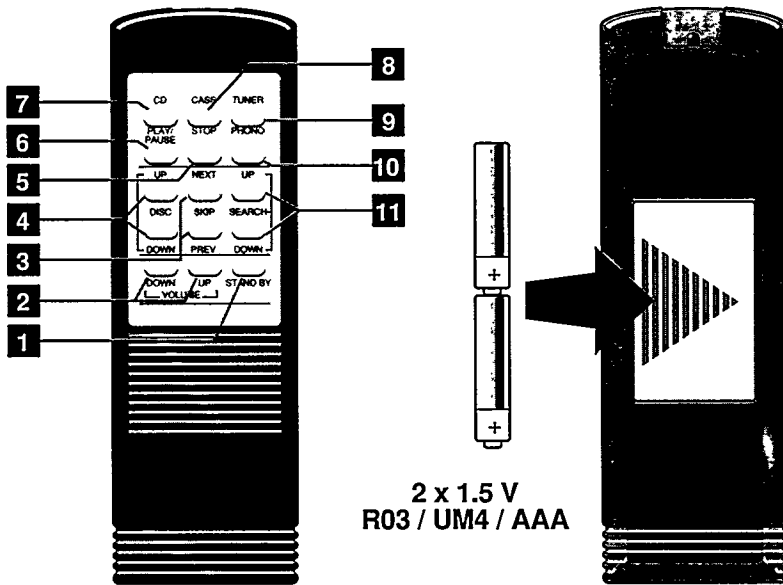
1



2



3



2 x 1.5 V
R03 / UM4 / AAA

10

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
 2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.
- Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer. If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:
C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een ander Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België: Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdere die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst:

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• Pour la Belgique: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Fillialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gerätefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

• 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

• 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

• 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE
Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.
Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défectuosité.
A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.
Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.
Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:
☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2
☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS
SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA
Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
Philips S.p.A. Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL
A Philips Portuguesa, S.A, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.
A Philips Portuguesa, S.A, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.
A Philips Portuguesa, S.A, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.
Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a Philips Portuguesa, S.A, - Ourense - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9 - R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK
De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI NORGE
De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävään laatuarkkailuun vuoksi Philips takaa tuotteen saadun laadun.

Tarkemmat tiedot takauheidoista saat Philips-myyjäiltä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinekalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΨΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι όριση τη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε κομμάτι περίπτωση να προκύψει Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παράγονται από την Εταιρία δωρεάν Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΑ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ ή φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο που συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις
α Για ανωμαλία λόγω βλάβης της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος
β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί
δ Για κεφαλής πίκ άπ και μικρόφωνα

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη Κανένα αντιπροσωπεύο δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συστούμε να αποτινεύσεως στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Τάυρος ☎ 4894 911

Τομική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typenummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:

Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato – Ostöpäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου